

薪火相传  
——国际中文教育巡礼(2)



# 芬兰老人和少年的汉语情缘

王希增

上世纪80年代，我在芬兰赫尔辛基大学执教逾两年。其间，除了教中文专业的在读生，我还结交了几位校外朋友，他们中有年逾花甲的老人，也有不同行业在职人员，还有聪明好学的青少年。有时，他们邀请我和妻子到家里做客、度周末；有时，他们来我们的住处交谈，练习汉语，加深对中国的历史文化、风土人情及秀美山川的了解，以便日后到中国旅游、学习。他们之中有一位曾在中国生活过的古稀老人，她念念不忘第二故乡——中国。还有一位聪明好学的少年，为了实现自己成为汉学家的理想，刻苦学习汉语。

## 安妮基的第二故乡

我们到芬兰的第二天，接到一位女士的电话，她用流利且带着湖南口音的普通话说：“我是安妮基·西必来，欢迎你们来芬兰工作。中国是我的第二故乡，以后有困难找我……”

安妮基年轻时是一名妇产科护士。1939年，她从芬兰出发，虽然路上困难重重，但经过3个月的颠簸，最终抵达中国，并前往湖南湘雅医院。她在当时艰苦的环境中坚持了8年多才回到久别的祖国，与亲人团聚。“没有中国朋友的关照与帮助，就没有我的今天！中国是我永生不忘的第二故乡！”安妮基说。

的确，安妮基从未忘记中国。每逢中国传统节日，她都会邀请我和妻子到她家欢度佳节。有一年春节，她特意约了几位老姐妹和我们共度了一个“中芬合璧”的大年初一——吃的是饺子配芬兰菜。按照中国的传统习俗，她在正对门的墙壁中央贴了一个倒写的“福”字，“福”字下是一棵布满彩灯的圣诞树。席间，她当翻译，大家互相祝福，



▲1986年6月7日，芬兰学生在王希增家学习中文。

谈笑风生，好不愉快！安妮基希望有更多的人学习汉语，了解中国。在她的鼓励下，几位老人表达了想学汉语的想法，以便日后能组团到中国游览名胜古迹，了解中国文化。

老人们的行动力很强，春节过后，便组了一个班，找了一间幽静的屋子做教室。在一个大雪纷飞的下午，这个班的汉语课正式开始了。每周三下午，我和妻子轮流给她们上课。老人们学习非常努力，刻苦认真，有时会兴奋地说：“学好汉语，走遍中国。”

让安妮基欣慰的是，年逾古稀的她后来几次组团到中国旅游，还回到工作和生活过8年的湘雅医院看了看。中国变化之大、发展之快令她激动万分！

## 儿童游乐园的读书声

春夏交替，从5月中旬到8月中旬，学校放假，职工轮休。安妮基邀请我和妻子到北极圈内观光。回程路上，她告诉我，外地朋友的一个孩子想跟我们学汉语，但未敲定时间。

回到住处两天后，一个夏日的清晨，我到海滨公园，沿着弯弯曲曲的堤岸，漫步欣赏优美的海岸风光。忽然，伴着远处的鸟鸣，背后的儿童游乐园里隐隐传来中文读书声。我循着声音走进游乐园，原来是一个十几岁的小姑娘捧着一本汉语书，正在聚精会神地朗读，旁边还放着一本《袖珍汉英词典》。

“早上好！姑娘。”我走上前去打招呼。“早安，先生！您是赫尔辛基大学的汉语老师吧？”她站起身望着我说。“是的。你是……”

“我是李素兰——十八子的李，素雅的素，芬兰的兰。我是您未来的学生。”停顿片刻，她又客气地补充说：“我这样

说，是不是有点冒昧？”“哪里，哪里！欢迎你学汉语。学汉语的人越多，越能促进我们两国人民的相互了解，增进友谊！你的中文名字很美，汉语也说得不错，你是在……”我未敢贸然说出自己关于她在哪里学过汉语的猜测。

“我是在美国学的汉语。”她向我讲述了自己学汉语的故事。

3年前，李素兰跟父母到美国旅游，偶然遇见一名在美国留学的中国女孩。不同国度的两个姑娘虽然萍水相逢，却谈得投机。中国姑娘非常热情，向她介绍了中国的文化、历史、艺术、名胜古迹，还教了她一些简单的汉语句子和汉字。可那位中国留学生当时在另一座城市学习，几天后，两人匆匆告别。临别，中国姑娘送给李素兰一件精美的中国工艺品，还给她起了一个美丽的中文名字——李素兰。

悠久的中国历史、灿烂的中国文化、优美的中国风光，都吸引着李素兰，中国姑娘的善良热情更让她感到温暖。于是，李素兰决定学习汉语。几经周折，她打听到，在他们当时旅游的城市，有一所学校教汉语，她便请父母答应她学汉语。父母只好改变旅游计划，送她到学校的汉语短期班学了1个月。

“就是当时时间太短了，学得太少了。”回忆起当时的学习经历，小姑娘颇感遗憾。

## “我希望成为一名汉学家”

“我的家乡没有教汉语的学校，也没有人懂汉语，我只能在家念这两本汉语书，写汉字，就是没有老师指导，不知道念得对不对。”李素兰笑着说，“就在前几天，我妈妈的朋友安妮基让我来跟您学汉语。”

原来，几天前安妮基说要学汉语的孩子就是眼前的这个小姑娘。我邀请她暑假后到大学来上汉语课。

“老师，那可不行。”听我说完，小姑娘有点儿急了，“我家在离赫尔辛基二三百公里的一个小村子，而且我在上中学，没办法每天到大学上课。但我现在住在赫尔辛基亲戚家，想利用假期，请您教我汉语。不过时间太短，我只能在这里停留11天，回到家后还要短期工作一段时间。我计划每天上午学两小时汉语，您方便吗？”她的计划早已做好，把时间安排得很紧。

我点头表示同意，并称赞她勤奋好学。当时已有朋友定好计划，邀我们到外地旅游，但为了不打乱李素兰的计划，我决定改变自己的旅游计划。



▲1985年4月30日，王希增(左)与夫人在芬兰合影。

“太好了！”得到我的同意，小姑娘高兴地笑了。

我们走出儿童游乐园，绕着人工岛上的林荫路，边走边谈。

“刚才的谈话，就算你的人学考试，成绩不错，可以得满分。”我半开玩笑地说，然后跟她一起制订了学习计划。每天早上8点，准时开始学习。我教完课文，再帮她练习汉语口语，教她写汉字。每当中间休息时，她总是说：“我和中国老师说话的机会太难得了，应该抓紧时间。”

李素兰刻苦学、认真练，把我讲的内容都详细地记在本子上，还要求多留作业。后来，她不但每天把学习时间延长1小时，还决定暂不去打工，多学半个月汉语。

她对语言、文学、艺术都很感兴趣，会讲英语、俄语等，又坚持学习汉语、西班牙语。我说，祝她能够实现成为语言学家的梦想，可她却说：“我不想当语言学家，我希望成为一名汉学家。”

“中国的历史悠久，是一座文化艺术宝库。但在芬兰，真正了解中国文化的人却寥寥无几，我想让更多的人了解中国。”李素兰坚定地說。

(本文配图均由作者提供)

(王希增，生于1939年。1962年，从北京师范大学中文系毕业，1965年到北京语言学院工作，后被借调到北京大学留学生办公室教授汉语。1969年底，回到北京语言学院汉语学院二系教授高级汉语，直至退休。其间，到巴基斯坦、罗马尼亚、芬兰、英国和泰国的大任教近9年。)

# 意大利小伙阿雷： “用中文写下我的中国故事”

薄圣仪

今年5月，来自意大利的阿雷在社交媒体平台上上传了一个短视频，向网友介绍自己在北京语言大学读书时的本科论文《北京地区电视节目中儿化词使用情况统计分析》，为的是给正在准备答辩的来华留学生提供参考。

视频中，阿雷操着一口地道的北京话侃侃而谈。从意大利赴北京语言大学学习中文，到成为短视频创作者，他已在中国生活了5年多。“现在，无论是我的说话还是思维，都和中文紧密相关，中文已成为我的第二语言融入血液之中。”阿雷说。

## 从米兰大学到北京语言大学

阿雷和中文的缘分源于家人。虽然他在读高中时就已经掌握了英语、法语、西班牙语，但他的姥姥和母亲对古老的中国充满好奇和向往，阿雷受她们影响，便定下了学好中文的目标。

高中毕业后，阿雷选择到米兰大学读中介语相关专业，一个主要目标是和老师学中文，“但我所读的专业，中文只是课程之一，这使得我无法把所有精力放在中文学习上”。当时，教中文的老师只有3名，一周安排两节中文课，这远不能满足阿雷的中文学习需求。

大一过完，他申请了北京语言大学为期1个月的中文暑期班并获通过。谈起这趟中国行，阿雷说：“那是我第一次到中国，学习期间，注重课堂互动的小班教学制，来自世界各地都对中文抱有热情的青年，亲切和蔼的中国老师，都让我觉得自己来到了地方。”在课堂之外，古色古香的中国建筑、美味可口的中国小吃、繁华热闹的市井街道也特别打动他。经过慎重考虑，阿雷决定从米兰

大学退学，到北京语言大学汉语学院学习中文。

## 在网络平台传播中国文化

为了加深来华留学生对中国文化的了解，北京语言大学开设了多样化的课程，包括现代汉语、古代汉语以及文学欣赏等。

在大三第一学期，阿雷迎来了他的第一节古代汉语课，负责该课程的老师张亚茹为学生讲解《郑人置履》，面对文言文，阿雷有些不知所措。“对我来说，古代汉语和现代汉语就像是两种完全不同的语言，比如‘郑人置履’中的‘置’的含义，幸亏有老师讲解，否则我很难明白。”

阿雷说，老师常常用《论语》中“知之之为知之，不知为不知，是知也”来鼓励学生在实际学习中实事求是，“这也影响了我对中文学习的态度”。

中文学习并不止于语言，文学鉴赏课也让阿雷印象深刻。在课堂上，阿雷阅读了大量中国文学著作——从唐诗宋词到鲁迅的《朝花夕拾》，再到老舍的《骆驼祥子》。老师风趣幽默的讲课风格，严谨认真的治学态度更是让他受益匪浅。

“我跟着老师们的脚步，畅游在中文的海洋里，研究汉语的演变和发展，感受中国文学的魅力，每一天都充实而快乐。现在，我在网络上传播中国文化，希望把课堂所学知识分享给更多对中文感兴趣的人！”说到这里正在做的事，阿雷十分开心。

## 融入中国社会是学习秘诀

在阿雷看来，通过学校学习中文固然重要，但还



2019年6月，阿雷(右)在北京语言大学参加“讲好中国故事——百国青年共话人类命运共同体”主题演讲比赛，获特等奖。

远远不够。

刚来北京，阿雷就把家安在了胡同。胡同里的大爷大妈每每看到他，都会跟他唠上两句：“小伙子，你吃了吗？”“小伙子，上学去啊！”在这样的语言环境中，阿雷的北京话越来越正宗，甚至连老师都开玩笑说“阿雷，你的北京口音怎么这么重”。

阿雷坦言，沉浸于日常中文环境中，用中国人的思维方式思考问题，正是他学习中文的秘诀之一。“刚来中国时，我的中文还不太好，跟朋友们交流常常夹杂许多英文表达。但我发现，每当他们要介绍给我其他朋友认识时，都会鼓励我用中文交流，并告诉我大胆说就好，说错了也没关系。”阿雷说，正是因为朋友们的鼓励和热情缩短了文化差异所带来的距离，也让他在中国逐渐找到了“家”的感觉。

确实，在课下，阿雷和中国同学很处得来。他们一起到后海吃烧饼，到颐和园划船，到故宫看中国古代建筑，同学们还教他使用支付和购物软件，给他讲中国的礼仪文化等。

在未来，阿雷希望能把父母和姥姥接来中国看看。“6年前，我因为热爱中文，义无反顾地来到中国，结识了一群中国好友。现在，我和中国的深厚缘分正引导着我，用中文书写属于我的中国故事。”阿雷动情地说。

# 《孝经》： 百善孝为先

熊建

先讲个冷笑话：从事美容美发行业的人应该不会喜欢《孝经》，因为第一章里就说“身体发肤，受之父母，不敢毁伤”。

与其他儒家经典相比，《孝经》内容明白晓畅，知易行易。今本《孝经》只有1799个字，比本文长不了多少，分为18章，平均一章100字，十足的袖珍本；理解上也没有什么障碍，翻看一遍，也就半小时。

至于作者，“当然”是孔子了。《汉书·艺文志》言之凿凿：“《孝经》者，孔子为曾子陈孝道也。”说是孔子给弟子曾参陈说孝道之书。《孝经》的纬书《钩命决》里说，孔子说“吾志在《春秋》，行在《孝经》”。

这些都是附会之言。《孝经》是不是孔子所作，不用专家考证，只要一翻书就会明白。如果是孔子写的《孝经》，他怎么会对自己的弟子曾参使用敬称——曾子？此外，书中还摘抄有《孟子》《荀子》等书中的话，可见《孝经》只是战国时期儒家著作的一种。学者考证，大概在公元前3世纪成书。

儒家喜欢讲等级，《孝经》里也把孝分为五等：天子之孝、诸侯之孝、卿大夫之孝、士之孝、庶人之孝。内容有所不同，但意思一样，也不难懂，无非就是父母活着的时候，要尽量供养好，让他们高兴，少为自己担心；父母病了，要尽量伺候好；父母去世了，要把丧事料理好；逢年过节，按时祭祀；要时刻想着建功立业，为父母争光。

《孝经》还认为，孝与忠是相通的，“君子之事亲孝，故忠可移于君”，对父母的孝可以转化为对国君的忠，要求臣子对国君“进思尽忠，退思补过，将顺其美，匡救其恶”。从这个意义上说，《孝经》其实可以改名为《忠经》。

因为可以“移孝于忠”，《孝经》在历朝历代都受到推崇。早在汉文帝时，《孝经》就和《论语》一起被立为学官，设置博士。所谓“设置博士”，就是在国家学术机构里设专人来教授。

不过，汉武帝时立五经博士，《诗》《书》《礼》《易》《春秋》，每经设置一博士，为何没有《孝经》博士了？

在学者王国维看来，这不是《孝经》地位的下降，反而说明其影响面更广了。那时的五经好比今天的大学课程，《孝经》成了中学课程，是基础课，人人必修。《后汉书》里，荀爽就说了：“汉制，使天下诵《孝经》。”后来，唐朝天宝年间，要求每家每户要有一本《孝经》。

汉代之后，历代帝王给《孝经》作注的大有人在，有晋元帝《孝经传》、晋孝武帝《总明馆孝经讲义》、梁武帝《孝经义疏》、梁简文帝《孝经义疏》、唐玄宗《孝经注》、清顺治《御注孝经》、清雍正《御纂孝经集注》……

《孝经》也不是一味鼓吹愚忠愚孝，第十五章《谏诤章》说：“故当不义，则子不可以不谏于父，臣不可以不谏于君。”遇上不应该的事，当儿子的得向父亲争取不要干，当臣子的得向君主争取不要干。

在古代典籍中，《孝经》专门讲孝，其他经典虽然侧重点在不同方面，但多少也都有讲到孝的内容。《诗经·小雅·蓼莪》里说：“父兮生我，母兮鞠我。拊我畜我，长我育我，顾我复我，出入腹我。欲报之德，昊天罔极！”父母生我养我，十分辛劳，想要报答他们的恩德，可他们的恩德像天一样无边无际，怎么报答得了！

《论语·学而》：“孝弟也者，其为仁之本与！”《孟子·告子下》：“尧舜之道，孝悌而已矣。”

《左传》“郑伯克段于鄆”的故事，实际上讲的也是孝道。郑庄公被母亲嫌弃，被母亲和弟弟逼宫，以至于发誓永不与母亲相见，但很快就后悔，经过一番变通，与母亲相见，其乐融融。

至于《礼记》，讲孝的内容就更多了，有的是全篇讲，比如《问丧》《三年问》；有的是大段大段讲，比如《祭义》《祭统》，以至于南宋学者朱熹说《礼记》简直可以附在《孝经》里。他的学生也打趣道：“编《孝经》的人应该没看到《礼记》，像《祭义》里说孝的地方很多，说得极好，岂不可为《孝经》所摘抄？”

由此可见，孝之所以能在中国如此深入人心，所谓“百善孝为先”，并非《孝经》一书之功，而是十三经在内的大量古籍一起颂扬、协力推崇的结果。

# 北京语言大学 国际学生毕业典礼举行

本报电 日前，面向全球直播的北京语言大学2022届国际学生毕业典礼举行。

来自越南的本科生代表潘氏玉欣表示，新冠肺炎疫情突如其来，但在学校的有序安排下，大家不仅收获了知识，更收获了对这个世界、对未来生活的希望；来自美国的硕士生代表伍依然用流利的中文回忆了学习中文的经历和对母校的深情，希望自己不负青春，不负韶华，为构建人类命运共同体添砖加瓦；来自马来西亚的博士生代表吴彩宝表示，自己感受到了中国和中国人民在百年变局与疫情相互交织的背景下所表现出的时代精神和意志品质。

北京语言大学校长刘利表示，今后无论是返回故乡报效祖国，还是留下来精深深造，中国都已经成为同学们的第二故乡。他希望毕业生能够不负所学、不负时代，在中外交流的事业中大展宏图，为构筑人类命运共同体，创造更加美好的世界，贡献自己的力量。

据悉，本届国际学生毕业生中，本科毕业生130名，硕士生和博士生毕业生97名。

(晓文)